

CONSEIL COMMUNAL DU 3 AVRIL 2014

GEMEENTERAAD VAN 3 APRIL 2014

Présents en début de séance Aanwezig in het begin van de zitting	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ; Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Houria Ouberri, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Olivia P'tito, Dina Bastin, Danielle Evraud, Luc Léonard, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Tania Dekens, Leonidas Papadiz, Nicole Linders-Dubocage, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhloufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire du Conseil/Secretaris van de Raad</i> .
Entrés en cours de séance Binnengekomen tijdens de zitting	
Quittent la séance Verlaten de zitting	Patricia Vande Maele, <i>Échevine/Schepen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Jamel Azaoum, Jef Van Damme, Olivia P'tito, Michaël Vossaert, Hassan Rahali, Tania Dekens, Nicole Linders-Dubocage, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .
Excusés Verontschuldigd	Ann Gilles-Goris, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ; Abdellah Achaoui, Mohammadi Chahid, Badia El Belghiti, Pierre Vermeulen, Khadija El Hajjaji, Mohamed El Abboudi, Georges Van Leeckwyck, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .
Absents Afwezig	Abdellah Achaoui, Mohammadi Chahid, Badia El Belghiti, Khadija El Hajjaji, Mohamed El Abboudi, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Séance publique - Openbare zitting

#012/03.04.2014/A/0001# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Règlement Général de Police - Modifications et adoption du Règlement Général de Police de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

Algemeen Politierglement - Wijzigingen en goedkeuring van het Algemeen Politierglement van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 120, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 120 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 11, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 11 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 83, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 83 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 45, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 45 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 42, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 42 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 29, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 29 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 14, est rejetée par 21 votes négatifs, 15 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 14 is verworpen met 21 stemmen tegen, bij 15 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à

l'article 35, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 35 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 33, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 33 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block et relative à l'article 3 §3 et 4, est rejetée par 22 votes négatifs, 14 abstentions et un vote positif.

Het voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block betreffende artikel 3 §3 en 4 is verworpen met 22 stemmen tegen, bij 14 onthoudingen en één positieve stem.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

37 votants : 22 votes positifs, 1 vote négatif, 14 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

37 stemmers : 22 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 14 onthoudingen.

#012/03.04.2014/A/0002# **ÉCONOMIE - ECONOMIE**

Règlement communal sur les marchés.

Gemeentereglement voor de markten.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

37 votants : 22 votes positifs, 15 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

37 stemmers : 22 positieve stemmen, 15 onthoudingen.

#012/03.04.2014/A/0003# **RELATION ET ACTION SOCIALE - SOCIALE RELATIES EN ACTIES**

Octroi d'un subside au club de basket Royal Anciens 13.

Toekenning van een toelage aan de basketclub Royal Anciens 13.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

37 votants : 37 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

37 stemmers : 37 positieve stemmen.

#012/03.04.2014/A/0004# **RELATION ET ACTION SOCIALE - SOCIALE RELATIES EN ACTIES**

Octroi d'un subside à l'Academy Tiger Club.

Toekenning van een toelage aan Academy Tiger Club.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

37 votants : 37 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

37 stemmers : 37 positieve stemmen.

Patricia Vande Maele quitte la séance / verlaat de zitting

Christian Magérus quitte la séance / verlaat de zitting

Jamal Ikazban quitte la séance / verlaat de zitting

Jamel Azaoum quitte la séance / verlaat de zitting

Olivia P'tito quitte la séance / verlaat de zitting

Michaël Vossaert quitte la séance / verlaat de zitting

Nicole Linders-Dubocage quitte la séance / verlaat de zitting

Séance publique complémentaire - Bijkomende openbare zitting

#012/03.04.2014/A/0005# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Van Damme concernant la présence des stewards devant l'école Klimpaal. - report du 26/3/2014

Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme betreffende de stewards voor de school Klimpaal. - uitstel van 26/3/2014

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting

Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting

Tania Dekens quitte la séance / verlaat de zitting

#012/03.04.2014/A/0006# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur De Block relative aux règles de sécurité incendie concernant les immeubles âgés. - report du 26/3/2014

Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block betreffende de regels inzake brandveiligheid voor oudere gebouwen. - uitstel van 26/3/2014

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/03.04.2014/A/0007# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Berckmans concernant l'inégalité sociale et financière entre les écoles des différents réseaux d'enseignement sur le territoire de la Commune. - report du 26/3/2014

Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de sociaal-financiële ongelijkheid tussen de scholen van de verschillende onderwijsnetten op het grondgebied van de Gemeente. - uitstel van 26/3/2014
Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

#012/03.04.2014/A/0008# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Madame Tamditi relative aux élections. - report du 26/3/2014

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tamditi betreffende de verkiezingen. - uitstel van 26/3/2014
Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

#012/03.04.2014/A/0009# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Madame Tamditi relative aux travaux sur la Place communale. - report du 26/3/2014

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tamditi betreffende de werken op de Gemeenteplaats. - uitstel van 26/3/2014
Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

#012/03.04.2014/A/0010# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Berckmans concernant les nouveaux phénomènes indésirables dans les environs de la Porte de Ninove. - report du 26/3/2014

Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de nieuwe ongewenste verschijnselen in de omgeving van de Ninoofse Poort. - uitstel van 26/3/2014
Le Conseil prend connaissance.
De Raad neemt kennis.

Interpellation déposée par Monsieur Berckmans relative à l'entretien du parc avec jardin d'enfants à la Place du Triangle. - report du 26/3/2014

Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende het onderhoud van park met speeltuin op het Driehoekspein. - uitstel van 26/3/2014

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

Ainsi fait et délibéré en séance. La séance est levée à 24h20.

Aldus gedaan en beraadslaagd in zitting. De zitting wordt opgeheven om 24u20.

PAR ORDONNANCE / OP LAST :

Le Secrétaire du Conseil,
De Secretaris van de Raad,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch